

**2x5L-F - 3x5L-F**



**700940 - 700941**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: 1.0

Дата составления: 2023-03-28

---

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	6
1.4	Использование не по назначению .....	6
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	8
3.1	Транспортная инспекция .....	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение .....	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Обзор компонентов прибора .....	11
4.3	Функции прибора.....	13
5	Инсталляция и обслуживание .....	13
5.1	Инсталляция.....	13
5.2	Обслуживание .....	15
6	Очистка и технический уход.....	24
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	24
6.2	Очистка .....	24
6.3	Консервация .....	25
7	Возможные неисправности .....	26
8	Утилизация.....	28



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

## **Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!**

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

### **Обслуживающий персонал**

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

### **Неправильное использование**

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
  
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Хранение мороженого для приготовления десертов для любых кухонь общественного питания.

**Прибор предназначен для работы в температуре окружающей среды не выше 40 °С и относительной влажности 55 %.**

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- длительное хранение мороженого;
- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови;
- Хранение живых животных.



## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

Название:	Витрина для мороженого 2x5L-F
№ арт.:	700940
Материал:	сталь   пластмасса
Количество емкостей GN:	2x 1/3 GN по 5 литров   4x 1/6 GN по 2,5 литра
Макс. глубина емкости в мм:	150
Объем в л:	10
Температурный диапазон от — до в °C:	-10 °C - -22 °C
Хладагент/количество в кг:	R600a / 0,022
Климатический класс:	4
Энергетический класс:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/год:	537
Активная мощность:	0,184 кВт   220-240 В   50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	465 x 715 x 355
Вес в кг:	24,4

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Наименование:	Витрина для мороженого 3x5L-F
№ арт.:	700941
Материал:	сталь   пластмасса
Количество емкостей GN:	3x 1/3 GN по 5 литров   6x 1/6 GN по 2,5 литра
Макс. глубина емкости в мм:	150
Объем в л:	15
Температурный диапазон от — до в °C:	-10 °C - -22 °C
Хладагент/количество в кг:	R600a / 0,024
Климатический класс:	4
Энергетический класс:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Энергопотребление в кВтч/год:	637
Активная мощность:	0,184 кВт   220-240 В   50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	650 x 720 x 355
Вес в кг:	28,8

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

## Модель/характеристики

- Цвет: белый
- Вид остекления: двойное остекление, безопасное стекло: да
- Регулирование температуры: электронное
- Внутреннее освещение: светодиодное
- Тип дверцы: подъемная дверца
- Положение дверцы: верхняя сторона
- Цифровой дисплей
- Управление: электронное
- В комплекте: подставка для емкостей GN
- **Указание: в комплект поставки не входят емкости GN.**

## 4.2 Обзор компонентов прибора

700940



RU

Рис. 1

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Подставка для емкостей GN | 2. Холодильная камера             |
| 3. Полка с решеткой          | 4. Цифровой регулятор температуры |
| 5. Вентиляционные отверстия  | 6. Ручка стеклянной дверцы        |
| 7. Светодиодное освещение    | 8. Корпус                         |
| 9. Стеклянная дверца         |                                   |

700941



Рис. 2

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Подставка для емкостей GN | 2. Холодильная камера             |
| 3. Полка с решеткой          | 4. Цифровой регулятор температуры |
| 5. Вентиляционные отверстия  | 6. Ручка стеклянной дверцы        |
| 7. Светодиодное освещение    | 8. Корпус                         |
| 9. Стеклянная дверца         |                                   |

### 4.3 Функции прибора

Витрина для мороженого — это решение, обеспечивающее оптимальное хранение приготовленных десертов из мороженого при соответствующей температуре в течение желаемого времени. Низко размещенные емкости минимизируют риск обледенения поверхности.

## 5 Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция



#### **ОСТОРОЖНО!**

**В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.**

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

#### **РЕКОМЕНДАЦИЯ!**

**Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.**

RU

#### Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Опасность удушения!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.

- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут оказывать негативное влияние на энергопотребление, а также приводить к функциональным ограничениям прибора.
- Прибор устанавливать так, чтобы была обеспечена циркуляция воздуха. Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
- Прибор может быть установлен только в помещениях с температурой окружающей среды до 30 °C.
- Во избежание повреждения компрессора во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
- Если прибор необходимо переместить в другое место, это следует выполнить следующим способом:
  - выключить прибор
  - вынуть вилку из розетки
  - изъять содержимое прибора
  - заклеить все свободные элементы внутри прибора и двери
  - прибор может работать только в вертикальном положении.



### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

## 5.2 Обслуживание

### Подготовка прибора

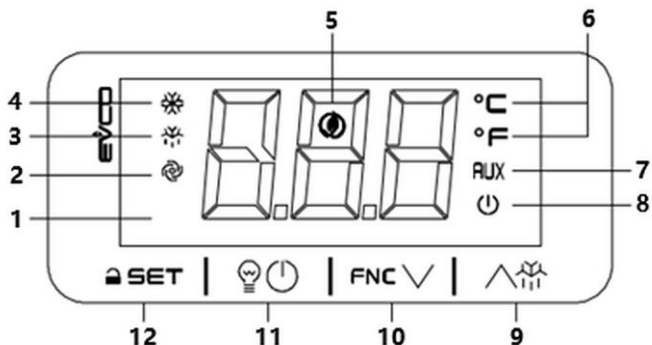
1. Перед первым использованием очистить прибор внутри и снаружи, стеклянную дверцу и подставку для емкостей GN согласно указаниям, описанным в разделе **6 «Очистка»**.
2. В завершение тщательно осушить все помытые поверхности и элементы.
3. Поместить подставку в холодильную камеру прибора.
4. Закрыть стеклянную крышку прибора.
5. Подключить прибор к соответствующей одиночной розетке.
6. Включить прибор согласно указаниям, описанным в разделе «Включение/выключение прибора».




На цифровом дисплее появится текущая температура внутри прибора. Прибор начнет процесс охлаждения до установленной по умолчанию температуры.

7. Мороженое следует помещать в прибор только после достижения им соответствующей температуры.
8. В случае необходимости можно изменить параметры температуры с помощью кнопок цифрового регулятора температуры. Следовать указаниям из следующих разделов инструкции по эксплуатации.

### Цифровой регулятор температуры

#### Функции элементов обслуживания и дисплеев



1.		Цифровой дисплей
2.		Светодиодный индикатор вентилятора Светодиод горит: вентилятор активирован. Светодиод мигает: вентилятор испарителя отключен.
3.		Светодиодный индикатор процесса размораживания Светодиод горит: происходит размораживание. Светодиод мигает: <ul style="list-style-type: none"> <li>– требуется размораживание, но сработало защитное устройство компрессора;</li> <li>– происходит стекание;</li> <li>– требуется размораживание, но компрессор работает в режиме минимального включения.</li> </ul>
4.		Светодиодный индикатор компрессора Светодиод горит: компрессор включен. Светодиод мигает: <ul style="list-style-type: none"> <li>– происходит настройка параметров режима охлаждения;</li> <li>– сработал предохранитель компрессора.</li> </ul>



5.		<p>Светодиодный индикатор режима экономии энергии</p> <p>Светодиод и цифровой дисплей включены: действует функция энергосбережения.</p> <p>Светодиод и цифровой дисплей выключены: прибор находится в спящем режиме.</p> <p>Нажать кнопку, чтобы активировать индикатор.</p>
6.	°C	<p>Светодиодный индикатор градусов Цельсия</p> <p>Светодиод горит: единица измерения температуры — градус Цельсия.</p>
	°F	<p>Светодиодный индикатор градусов Фаренгейта</p> <p>Светодиод горит: единица измерения температуры — градус Фаренгейта.</p>
7.	AUX	<p>AUX-LED</p> <p>Светодиод горит:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– тревога активирована;</li> <li>– внутреннее освещение находится в ручном режиме.</li> </ul> <p>Светодиод мигает: при нажатом дверном переключателе освещение включается.</p>
8.		<p>Светодиодный индикатор ON/Standby</p> <p>Светодиод горит: прибор включен (Standby).</p>
9.		<p>Кнопка для увеличения значения настроек/ручное размораживание</p>
10.	FNC ✓	<p>Кнопка «Активация/деактивация»   Уменьшение значения настроек</p>
11.		<p>Кнопка «Внутреннее освещение»   ВКЛ./Standby</p>
12.		<p>Блокирующая кнопка   Кнопка программирования</p>

### Общие сведения

Прибор может иметь следующий статус:

- **ON**: прибор подключен к источнику электропитания и включен с помощью кнопки вкл./выкл. цифрового регулятора температуры;
- **Standby**: прибор подключен к источнику электропитания, но был выключен программой, регулятор температуры выключен.
- **OFF**: прибор не подключен к источнику электропитания.

### Включение/выключение прибора

1. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
2. Убедиться, что кнопки цифрового регулятора температуры не заблокированы и не осуществляется какой-либо из процессов (размораживание, охлаждение и т. п.).
3. Нажимать кнопку   в течение четырех секунд.

Светодиодный индикатор  мигает, и прибор включается или выключается.


RU

### Цифровой дисплей





Если прибор включен, в нормальном режиме работы на цифровом дисплее прибора появляется параметр P5, за исключением размораживания, когда показывается температура, настроенная с помощью параметра dB. Светодиодные индикаторы могут быть включены.

Если прибор выключен, на цифровом дисплее не появляются никакие значения.

Светодиодный индикатор  мигает.

Если прибор находится в спящем режиме, цифровой дисплей выключен, а светодиодный индикатор  включен.

### Индикатор температуры, измеренной зондами

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.
2. Нажимать кнопку **FNC**  в течение четырех секунд.  
На цифровом индикаторе появляется первое доступное значение.
3. Нажать кнопку  или **FNC** , чтобы выбрать значение.
4. Нажать кнопку **SET**  и повторно отпустить ее.

У нижеприведенной таблице указаны соответствующие значения и показываемая температура.


Значение	Показываемая температура
<b>Pb1</b>	Температура помещения
<b>Pb2</b>	Если параметр P4 настроен на 1 или 2, показывается температура испарителя. Если параметр P4 настроен на 3, показывается температура конденсатора.


Чтобы завершить процедуру:

5. Коротко нажать кнопку **SET**  или в течение 60 секунд не вводить никаких данных.
6. Нажать кнопку   и повторно ее отпустить.

В случае отсутствия второго аналогового входа (т. е. если параметр P4 настроен на 0), значение «**Pb2**» не показывается.

### Активация ручного размораживания

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.
2. Нажимать кнопку  в течение четырех секунд.  
Размораживание активируется немедленно.



Светодиодный индикатор  начинает гореть и остается включенным, пока длится процесс размораживания.

Если зонд компрессора работает как зонд размораживания (параметр P4 настроен на 1), а температура компрессора в момент активации размораживания выше температуры, установленной с помощью параметра d2, размораживание не запускается.

### Внутреннее освещение в ручных режимах включения/выключения

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.

Показываются параметры u2.

2. Коротко нажать кнопку  .

Светодиодный индикатор **AUX** включается/выключается.

### Блокировка / разблокировка кнопок

#### Блокировка кнопок:

1. Убедиться, что не осуществляется ни один из процессов.
2. В течение 30 секунд не вводить никаких данных: на цифровом индикаторе в течение одной секунды будет отображаться «Loc», а клавиатура будет автоматически заблокирована.

При заблокированной клавиатуре не будут доступны следующие функции:

- включение/выключение прибора;
- отображение температуры, измеренной зондами;
- активация ручного процесса размораживания;
- настройка температуры работы.

При попытке введения этих настроек на цифровом индикаторе в течение одной секунды появляется сообщение «**Loc**».

#### Разблокировка кнопок:

3. Перед введением данных следует сначала разблокировать кнопки.
4. Чтобы разблокировать кнопки, нажимать одну из кнопок в течение одной секунды.

На цифровом индикаторе на одну секунду появится «**UnL**».

### Настройка работы с заданными значениями

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.


2. Коротко нажать кнопку  **SET**.

Светодиодный индикатор  мигает.


3. В течение 15 секунд коротко нажимать кнопку  или **FNC** .

## Инсталляция и обслуживание

На цифровом индикаторе отображаются параметры r1 (температура мин.) и r2 (температура макс.).

4. Для подтверждения коротко нажать кнопку  или в течение 15 секунд не вводить никаких данных.

Светодиодный индикатор  выключается и прибор заканчивает настройку.

5. Чтобы быстрее завершить процедуру, коротко нажмите кнопку .

Возможные изменения не будут сохранены.

Работу с заданными параметрами можно также настроить с помощью параметра SP.

### УКАЗАНИЕ!

**В случае необходимости ввода дальнейших изменений в настройках параметров, следует обратиться в сервисный пункт.**

## Сигналы тревоги

Код сигнала	Описание	Решение	Последствия
AL	Сигнал минимальной температуры	Проверить температуру помещения (парам. A1)	Выход из тревоги активируется.
AH	Сигнал максимальной температуры	Проверить температуру помещения (параметр A4)	Выход из тревоги активируется.
id	Сигнал входа микропереключателя дверцы	Проверить, что вызвало активацию входа (параметры i0 и i1)	Результат настроен с помощью параметра i0 Выход из тревоги активируется
iA	Сигнал многофункционального входа или сигнал пресостата	Выяснить, что вызвало активацию входа (параметры i0 и i1)	Результат настроен с помощью параметра i0 Выход из тревоги активируется
COH	Сигнал перегрева конденсатора	Проверить температуру конденсатора (параметр C6)	Выход из тревоги активируется

Код сигнала	Описание	Решение	Последствия
CSd	Сигнал заблокированного компрессора	Проверить температуру конденсатора (параметр C7)	Компрессор выключается
		Выключить и повторно включить прибор: если после повторного включения прибора температура конденсатора продолжает превышать максимальную температуру, настроенную с помощью параметра C7, отключить электропитание и очистить конденсатор	Выход из тревоги активируется
dFd	Сигнал размораживание завершено из-за превышения заданного времени	Проверить работу зонда компрессора (параметры d2, d3 и d11)	Прибор работает правильно
		Нажать любую кнопку, чтобы вернуться к нормальным показаниям	

### УКАЗАНИЕ!

После устранения аварии, которая вызвала тревогу, прибор возвращается к нормальной работе. Исключением является тревога по поводу превышения времени (код тревоги «dFd»). В данном случае нужно нажать кнопку.



Сообщения об ошибках

Код	Описание	Решение	Последствия
Pr1	Ошибка зонда температуры помещения	Выяснить, касается ли она зонда типа PTC или NTC (параметр P0)	Поведение компрессора зависит от параметров C4 и C5
		Проверить подключение зонда к прибору	Размораживание никогда не активируется
		Проверить температуру помещения (парам. A4)	Выход из сигнала активируется
Pr2	Ошибка зонда компрессора или зонда конденсатора	Как указано выше, она относится только к зонду компрессора или конденсатора	Если параметр P4 настроен на 1, размораживание длится в течение времени, настроенного с помощью параметра d3
			Если параметр P4 настроен на 1, а параметр d8 на 2 или 3, прибор работает, как будто параметр d8 настроен на 0
			Если параметр P4 настроен на 1 или 2, а параметр F0 на 3 или 4, прибор работает, как будто параметр P4 настроен на 2
			Если параметр P4 настроен на 3, сигнал перегрева конденсатора (код «COH») никогда не активируется
			Если параметр P4 настроен на 3, сигнал блокировки конденсатора (код «CSd») никогда не активируется
			Выход из сигнала активируется

## 6 Очистка и технический уход

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

### 6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно мыть.
2. Открыть стеклянную дверцу.
3. Вынуть из прибора емкости GN с мороженым и хранить их в течение этого времени в морозильной камере.
4. Вынуть подставку для емкостей GN.
5. С помощью теплой воды и мягкой тряпки тщательно помыть подставку для емкостей GN. При необходимости использовать мягкое чистящее средство.
6. Холодильную камеру и стеклянную дверцу мыть изнутри теплой водой с помощью мягкой тряпки и мягкого моющего средства.
7. Очищенные части и поверхности протереть тряпочкой, смоченной чистой водой.
8. Протирать корпус прибора, место для размещения с решеткой и стеклянные двери с помощью мягкой влажной тряпки.
9. В завершение тщательно осушить умытые поверхности.
10. Оставить дверцу прибора открытой, чтобы прибор мог полностью высохнуть.

11. Тщательно мыть использованные емкости GN в теплой воде, используя мягкое моющее средство.
12. Тщательно сполоснуть емкости чистой водой, после чего высушить их.

**УКАЗАНИЕ!**

**Регулярно чистить емкости GN, витрину для мороженого изнутри и подставку для емкостей GN, используя дезинфекционное средства, предназначенное для контакта с пищевыми продуктами.**

13. Регулярно проверять вентиляционные отверстия прибора и в случае необходимости чистить их с помощью мягкой щетки или пылесоса.

### 6.3 Консервация

Проверять прибор у квалифицированного техника не реже одного раза в год или по мере необходимости.

Убедиться, что ребра конденсатора (видимые через вентиляционные отверстия корпуса) не засорены (например, ворсинками, пылью).

Для правильной работы корпуса и экономии энергии очень важно, чтобы ребра конденсатора были чистыми.

Очистка должна осуществляться авторизованным специализированным персоналом следующим образом:

- вынуть вилку из розетки;
- выкрутить крепежные винты и снять защитную решетку и кожух корпуса;
- очистить конденсатор с помощью щетки, струи сжатого воздуха или пылесоса, чтобы избежать повреждения корпуса;
- повторно прикрепить защитную решетку и кожух корпуса с помощью специальных крепежных винтов.

## 7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

<b>Ошибка</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
Прибор не работает (отсутствие звука работы)	Неправильно подключена вилка	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден сетевой предохранитель, розетка или сетевая вилка	Проверить предохранитель, розетку и вилку; проверить прибор, подключением к другой розетке
	Отсутствие тока	Подключить электропитание
Слишком высокая температура охлаждения	Слишком высокая температура окружающей среды	Проверить температуру окружающей среды
	Поврежден термостат	Обратиться в сервисный пункт
	Не сохранено минимальное расстояние от стены	Сохранить минимальное расстояние
	Засоренные или закрытые вентиляционные отверстия	Держать открытыми вентиляционные отверстия
	Загрязненный конденсатор	Провести техническое обслуживание
	Чрезмерное количество льда в холодильной камере	Начать процесс размораживания
	Недостаточное количество хладагента в системе	Обратиться в сервисный центр.
Слишком низкая температура охлаждения	Неправильные настройки	Правильно настроить термостат
Освещение не работает.	Освещение не включено	Включить освещение
	Повреждена лампочка	Заменить лампочку на новую

## Возможные неисправности


Ошибка	Возможная причина	Устранение
В холодильной камере и на стеклянной крышке конденсируется вода	Экстремальные условия работы (например, влажность > 65 %, очень высокая температура окружающей среды, непосредственное воздействие солнечного излучения или находящегося поблизости источника тепла)	Сохранить правильную температуру окружающей среды, обеспечить достаточную циркуляцию воздуха, не подвергать прибор непосредственному воздействию сквозняков
Вода под и перед прибором	Неправильный ход процесса размораживания или экстремальные условия работы (например, влажность > 65 %, очень высокая температура окружающей среды) могут привести к переполнению лотка для сбора воды	Обеспечить условия окружающей среды со следующими значениями: T = 0—40 °C и Rh = 55 %
		Удалять лишнюю воду. Если в течение следующих 48 часов снова соберется вода, обратиться в сервисный пункт
		Проверить вентиляторы и конденсатор.
Возникновение запаха внутри прибора	Засоренное пространство в вентиляционном канале	Провести очистку.
Отсутствие вентиляции или поврежденные вентиляторы	Поврежден термостат/блок управления	Заменить термостат и/или поврежденный зонд вентиляции

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Компрессор не работает или включается только на короткое время	Отсутствие подачи электроэнергии	Подать электропитание
	Настроена слишком высокая температура: если настроенная температура выше, чем температура в холодильной камере, компрессор не включается	Настроить правильную температуру.
	Конденсатор засорен	Очистить конденсатор
	Вентилятор стоит на месте	Обратиться в сервисный пункт
	Слишком высокая температура окружающей среды	Обеспечить оптимальную температуру окружающей среды
	Запущен выключатель максимального давления (если входит в комплект оснащения)	Обратиться в сервисный пункт

RU

## 8 Утилизация

### Электрические приборы

	<p>Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.</p>
--	--

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

### Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.